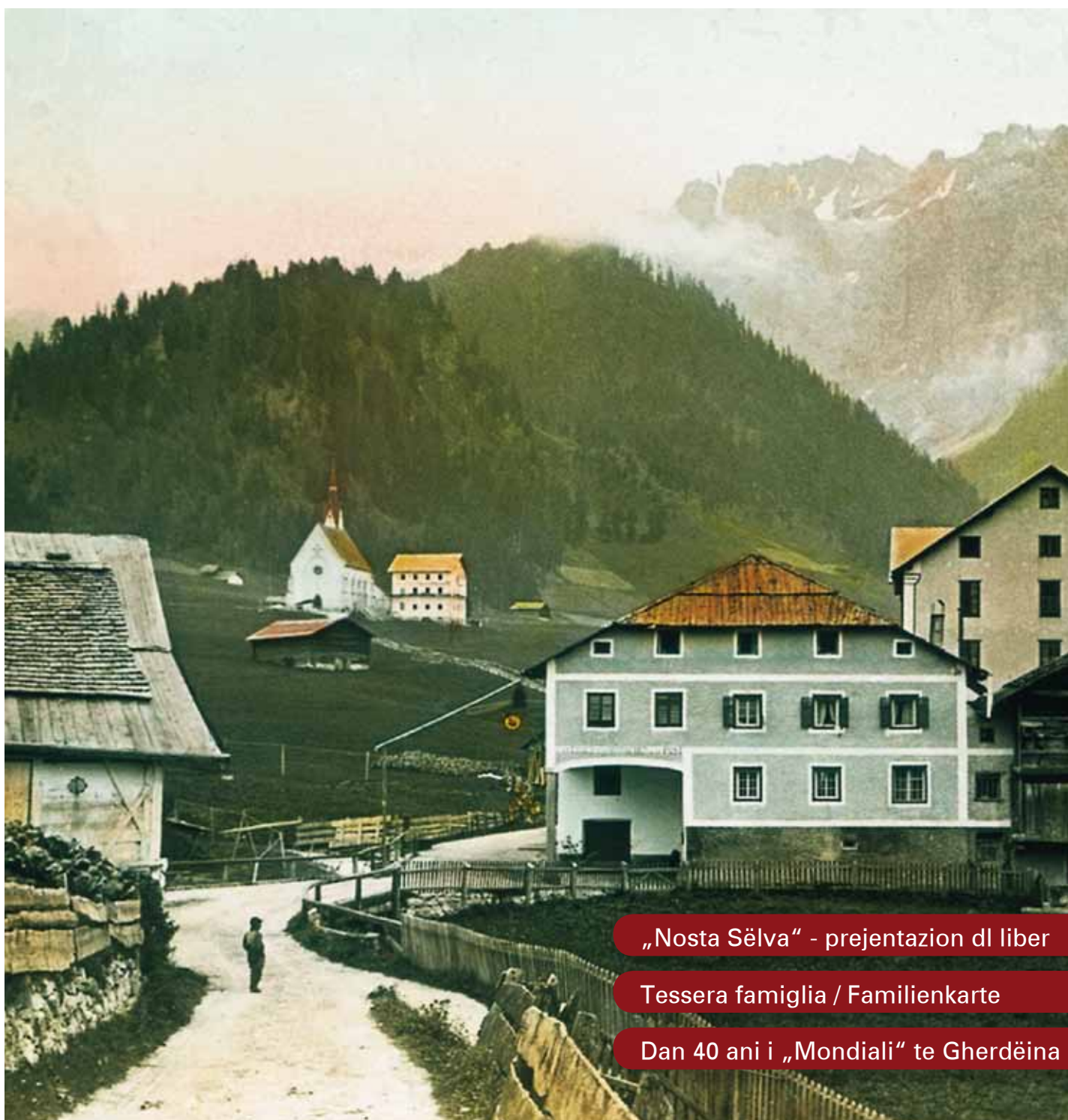


# Sëlva ncuiei

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĒLVA GHERDĒINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN  
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 06/2010 - 18 de dezëmbër 2010**  
[www.selva.eu](http://www.selva.eu) • [www.wolkenstein.eu](http://www.wolkenstein.eu)



„Nosta Sëlva“ - prezentazion dl liber

Tessera famiglia / Familienkarte

Dan 40 ani i „Mondiali“ te Gherdëina



*Bona Festes y Bon Ann Nuef 2011*

*Stímeda jënt de Sëlva!*

*L ie sën passà mpue plu de mez ann da canche é pudù pië dó la stiera da ambolt de nosc bel luech. Muesse dí che cun uni dí che passa me sal for plu bel de pudëi fé pert de na grupa de persones che se dà ju cun savëi y dantaldut cun cuer per l' dauni de Sëlva.*

*N' ambolt lità dala populazion per la populazion. Chëstes ie dessegur ndicazions che uleré, deberieda cun duta l'amministrazion cumenela, purté inant te mi mandat.*

*Ma ne ulësse nia me piërder te paroles de cuntenut polítich, ma dantaldut to l'ucajion per mbíncé a duc nëus de bela festes da Nadel y n drë Bon Ann Nuef.*

*Cialon te chisc dí de gran atività turistica te nosc luech, de ti sté daujín ala persones che nes sta daujín dí per dí y de ti dé mpurtanza a duc chëi che ie nraivisei sot de nosc sentimënc. Né desmíncionse nia de chiche ie sëui, de chë-la persones che ie dalonc y de chiche à da purté na crëusc.*

*Ve mbínce sanità, de vester cuntënc y de fé cuntënc nce i autri. Purvon al fé.*

*Bon Nadel y n drë Bon Ann Nuef.*

*Vosc ambolt Peter Mussner*

# Sconti per le famiglie del paese

L'iniziativa della tessera famiglia è partita il **primo di dicembre 2010**. Chi non ha ancora ritirato la tessera può ritirarla l'ultimo sabato del mese dalla ore 8:15 alle ore 9:00 presso il Comune di Selva Gardena.

Parecchie aziende ed imprese, che elenchiamo qui sotto, hanno aderito al progetto, altre aziende intenzionate a partecipare sono pregate di rivolgersi alla consigliera comunale Doris Mussner, [doris.mussner@selva.eu](mailto:doris.mussner@selva.eu). Aggiornamenti si trovano sul sito del comune, [www.selva.eu](http://www.selva.eu)



## Non fare abusi!

L'amministrazione comunale raccomanda di non fare abusi con la tessera famiglia. Si ricorda che tale tessera è **strettamente personale**, non trasferibile e verrà - in casi d'abuso ritirata.

### ALIMENTARI

**5% di sconto fino ad una spesa 50,00 Euro**

**8% di sconto oltre una spesa di 50,00 Euro**

(esclusi pane, latte, tabacchi, giornali, francobolli)

- Auer B&M Alimentari
- Avesani S.n.c
- Gardenacenter Supermarket
- Grappoteca & More
- Pasticceria Perathoner Guido (10% su torte di misura grande, media e piccola)
- Riffeser Otto Vinoteque
- Senoner Sartèur Supermarket

### ABBIGLIAMENTO & CALZATURE 12-15% di sconto

- Dolomiti Adventures
- Extrem
- Extrem Junior
- Maciaconi Planet Kids 2
- Calzature Pitscheider Klaus (escluse le riparazioni)
- Ortopeda Pitscheider Roman (escluse le riparazioni)
- Senoner Sartèur (12% di sconto)
- Soul Fashion
- Sport Alex Giorgi
- Sport Bruno Riffeser
- Sport Walter (abbigliamento sportivo e equip. da sci)
- Walter Shoe's (scarpe sportive)

### ARTICOLI DA REGALO/SOUVENIERS 15% di sconto

- Ciajea
- Erse Senoner Claudia
- Perathoner L. Eredi S.a.S.
- Senoner Sartèur Cèsa da Paul (12% di sconto)

### OFFICINA MECCANICA

- Autoservice Nocker  
Da 5% a 10% di sconto su materiali d'usura, liquidi, accessori e mano d'opera

### GASTRONOMIA 15% di sconto

- Alaska (bar e ristorante)
- Al Sole (baita)
- Ciavaz (baita)
- Dantercèpies (ristorante)
- Nives (ristorante)
- Sal Fèur (ristorante e pizzeria)
- Bellavista (ristorante e pizzeria)
- Scoiattolo (ristorante)

### EDICOLA

- Bazar Moser  
**15% di sconto, 5% di sconto su libri**  
(esclusi sono giornali, francobolli e carte ricarica telefono)

## Das Eltern-Kind-Treff "Pinocchio" kommt nach Wolkenstein

■ Pinocchio, so heißt das Eltern-Kind-Treff, welches ab Jänner 2011 auch in Wolkenstein startet. In Zusammenarbeit mit dem VKE Gröden läuft dieses Projekt schon seit mehr als einem Jahr erfolgreich in St. Ulrich. Bei dem genannten Treffen handelt es sich ganz einfach um ein gemütliches Beisammensein, eine Gelegenheit, sich kennen zu lernen, zu plaudern und zu spielen.

Eine Gruppe junger Mütter mit ihren Kindern sind bereit dieses Projekt zu leiten und möchten gerne andere Mütter mit Kleinkindern zu diesem Treffen einladen. **Pinocchio findet jeden Donnerstag von 16.00 bis 18.00 Uhr im Bewegungsraum des Kindergartens „L Surèdl“ (Eingang oberer Stock)** statt. Gestartet wird bereits am **Donnerstag, den 13. Jänner 2011** mit einem

kleinen Umtrunk. Der Kostenbeitrag dieses Projektes ist der jährliche Mitgliedsbeitrag des VKE von 15,00 Euro pro Familie. Ania, Eveline, Marion, Michela und Barbara freuen sich schon auf Euer Kommen.

Für weitere Informationen könnt Ihr gerne Barbara unter der **Handynummer 339 62 02 160** anrufen.



## “Cunëscer si ravises juda la persona tres la vita”

Puech do che Rudolf Mussner dl Aghel fova jit n pension se ovel sëurantëut n auter bel lëur. Nfati fovel uni damandà de cuordiné na publicazion che trata dla storia y vita de Sëlva. Do 5 ani de lëur, cruziamënt y sautamënc ie sën dan man l liber “Nosta Sëlva”.

On ulù ti fé n valguna dumandes al cuordinadëur.

Ciuna fova pa la prima idea de mèter a jì n tel proiet y ciun ie pa l fin?

**Dr. Rudolf Mussner:** “L’idea ie unida ora dl Cunsèi de furmazion y tëuta su positivamënter dal’assessëura ala cultura Dr. Nadia Nocker y dal ambolt da dant Roland Demetz. Dla storia de Sëlva ne fovel nfin al didancuei deguna publicazion scritta, ma me velch de turistic. Sambën fovel uni scrit sun ngrum de argumënc che reverda Sëlva ti Calëndri de Gherdëina, ma l manciova velch de cuordinà che tuchës-sa mpuec duc i aspec.”

Can èis’a metù man cun l lëur y ciunes ie states la tapes plu mpurtantes?

“Fove uni damandà de to su chësc leur dan cin ani y tosc do ovi scumencià a abinè adum fotos, nutizies y jì a cri ti archivs dl Chemun, dla Lia dl turism y dla Pluania. Ora de chësc proiet ie pona garateda do n doi ani na beliscima mostra de vedla fotografies cuordinada da Dietrich Mussner de Curzelon y Marta Senoner dl Ploc, de chëla che trueps se lecorda mo. Pona fovel debujën de mèter cërta regules sun ciuna persones che vën numinedes, y chëla plu zitia de co traté l tēmp dl fascism y dl opzion. I prim trèi ani éi fat nia auter che cri adum nutizies y permò dadedò éi scumencià a mèter ju zeche per scrit.

L’ultima fasa fova pona chëla de anjenì ca l liber per la stampa y chël ie stat n lëur sfadiëus ulache n messova mèter averda de ne fé nia fai. L me à sapù drët nteressant a udèi coche l liber chersciova,

coche l maduriva. Truep iel pona mo ruvà leprò tla fasa de pre stampa, che vën fata al didancuei estlusivamënter sun l computer.”

“Nosta Sëlva” ie scritta duta per gherdëina. Ais’a bele dal scumenciamënt l pensier de dé ora l liber te nosta rujeneda dl’oma y ciuldi pa?

“Perdrët fovel uni rujenà de na publicazion te trèi rujenedes, ma tosc éi capi che i argumënc da traté fova trueps y che la ne fossa mei jita a scri dut per gherdëina, tudësch y talian. Pona éi tujen la dezi scion de scri tla rujeneda de l’oma, ajache la publicazion ie pensada dantaldut per chël dl luech y de Gherdëina”.

Vo èis nstës nresci truep ma èis nce nciarià d’altra persones a scri sun vel argumënt, no pa?

“Sci, ove damandà deplu persones de me judé y belau duc ova dit de sci. Vel un à dat nutizies y n valguni à nce scrit nstës velch.”

Ciuna dificulteies èis’a abù pra la nrescides o sun cie fovel pa n generel da mèter averda?

“É udù tan rie che l ie a nresci avisa cërta nutizies y i fac storicis. Cunté stories y teles da zacan ie nteressant y de valor, ma cunté y nresci la storia ie dut zeche d’auter. La jënt che é damandà me dajova gën vel’nutizia, ma sce l se tratova de dé vel’dates pona ne se lecorda mefun la gran pert nia tan avisa. N auter gran problem fova chël che duc i proto coi de Chemun dan l tēmp dl fascism ne n’ie nia plu da giatè de archif dl Chemun”.



Rudolf Mussner dut cuntënt che tēn tla mans “si” publicazion, l bel liber sun nosc luech che ti à tēut truep lëur y dajerà truepa sodesfazions.

L liber à 650 plates y unfat tant de fotografies. Possen pa di che l liber ie na bela documentazion sibe per jëuni che y vedli de nosc luech?

“Le ratësse bën che uni un se giapa ora velch de nteressant. Sambën iel nce na lingua de dac y statistiches che ne nteressea nia uni un”

Sambën che te na sël’ publicazion ne sarà nia mesum jì ite plu a puntin sun dut. Do cie criters iel pa uni nresci y scrit y a ciun contenen ti iel pa uni dat mpurtanza?

“Le é mefun cialà de tuchè mpuec dut, ma sambën pudës-sa belau uni argumënt uni laurà ora mo deplu”.

L liber ie sën dan man. Sëis’a cuntënt de coche l ie garatà?

“L ie per me bën na certa emozion a l teni tla mans y son bën cuntënt. Spere sambën che nce nosc cunzitatins l sibe”.

Na tel sort de publicazion ne costa nia puech, purmpò à la families de Sëlva ucajian de cumpré l liber a n miëur priesc. Co ie pa chësc uni a s’l dé?

“On giapà cuntribuc dal Assessorat ala mendranzes dla Region, n cuntribut dla Chemun y dla Cassa Raiffeisen. Zēna chisc sustēnies ne fossel mei mesun fé na tel publicazion”.

Cie spieriēza Ve tulëis’a Vo

persunalmënter pea da n tel lëur, n lëur che Ve à ntan i ultimi 5 ani tēut truep de Vosc tēmp liede?

“Sambën ne n’èi nia for laurà sun chësc proiet, ma é for abù l pensier a chësta bela ncëria y é passà n grum de dis y sëires a liejer, cri statistiches, rujené cun jënt y a me cruzië. La spieriēza ie stata da stramp nteressanta y ie é pudù mparé y nresci na mont de nutizies che ne savove nia o mé n pert. Son uni sëura sun n grum de fac y avnimënc, ntraunides y stories (nce nia publichedes) y l ne me sà nēt nia sciot dl tēmp che é dunfri su. É mparà a cunëscer nosc luech mo miēc y chësc me dà persunalmënter truep. Son cuntënt de avèi fat chësta spieriēza”.

Cie ti metëis’a a cuer a chëi che lijera y ti cialerà a chësc liber?

“A cuer ulëssi ti mèter a duc de ti cialé avisa ala fotografies, dantaldut a chëles che paradlea nosc luech tres i ani y pona rati ie de marueia a liejer dl svilup dl turism y dl spirit pionieristich dejmustrà ti ani dan la prima y do la segunda viëra. Datrai fossel drët a pensè n pue do co che la fossa sce cërta idées èssa abù suzes.

Fossel pa drët che n tel liber ruve te uni cësa de Sëlva?

“Zēnzauter chël me mbinci bën de cuer. L ie laite truepa cosses che possa nteressé truepa persones. Me nfide belau a di che feter de uni familia iel zeche laite danter articuli y fotografies.”

Minëis’a che “Nosta Sëlva” nteresserà nce i fulestieres che vën a passé si feriet te nosc luech?

“Zēnzauter, dantaldut ajache on truep fulestieres che vën bele dai ani te Sëlva y à mpuec vivù pea l svilup y la storia dl luech. Me nmagine che l sarà nia puec che cumprerà l liber, dantaldut per la bela fotografies. On nce rujenà de repurté chësc liber, magari nce scurtan mpuec i tesç tla rujenedes talian y tudësch a na maniera che nce i fulestieres posse liejer do mpuec de storia de nosc luech.”

Ntervista de Georg Mussner  
georg@pentagon.it

# “Nosta Sëlva” ie sën dan man

Prejntazion n dumënia ai 19 de dezëmber - N miëur priesc per la jënt de Sëlva

■ N dumënia ai 19 de dezëmber 2010 uniràl presentà te Cësa de Cultura de Sëlva la publicazion “Nosta Sëlva”, n liber che documentea la vita te nosc luech y che vën cumpanieda da trupea fotografies. De ndut iel 17 capitui che va dala geologia ala storia dl luech, dala dljeja y vita religiëusa, alpinism, turism, artejanat, lëur da paur, inuems de mejes sciche nce na prejntazion dla lies de Sëlva.

## Sëira de prejntazion

Ntan la sëira de prejntazion che meterà man dala ot dassëira puderàn audì l Cor de Sëlva che cianterà n valguna cianties da zacan. Do la rujedes uniràl presentà l liber y cuntà mpue dl cuntenut sciche nce n general sun l sviilup de nosc luech ti ani pasesi. Daldò puderàn cumpré l liber (chëi che prejënta l coupon tlo dessot giaperà l liber a n miëur priesc) y pona saràl nce zeche da beber y da pestlé. N possa bele sën se ncutferté sun la reazions y minonghes sun l liber. N à sambën cialà de purvé de ruvé sëura




Doi fotografies che ie da udèi tl liber. Dessëura: dan l hotel Oswald fovel na bela plaza da pudèi sté cun gheneda a se beber l café. Dessot curs de schi via n Frëina.

mpue sun dut: dala urbanisazion de nosc luech, ala storia di ciastiei, di luesc da paur, dla dljeja, dl turism, dl alpinism, dl sport, dla lies, dla istituzions, di mestieres, ma nce dl fascism, y naziunelsozialism, l’opzion y nsci inant. Sambèn che datrai iel mé uni tucà i argumënc sëuravia y belau uni argumënt meritëssa de uni studià plu a puntin y magari pudëssen scrì n liber sun uni argumënt. Ma l’idea ne fova nia chëla de dé ora na publicazion scientifica ma n liber che va ite sun i aspec de nosc luech y de nosta jënt, te na maniera saurida da liejer y bela da ti cialé. A prima udleda fej l liber gran paruda, bele per la gran cumpëida de plates y fotografies. Nteressant iel nce a savèi che n tel liber pëisa plu de 3 chilo.

## L cuordinatëur Rudolf Mussner ie a dispozision

L cuordinatëur Rudolf Mussner sarà dai 20 ai 23 de dezember, danter la 4 y la 6 domesdi te biblioteca de Sëlva per dé stlarimenc y per scutè su minonghes.

da taiè ora - ausschneiden - da ritagliare 

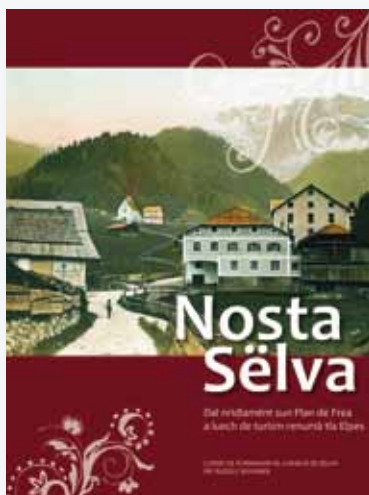
coupon + + + nosta sëlva + + + coupon + + + nosta sëlva + + + coupon +

## “Nosta Sëlva” - Coupon

Cun chësta zedula giapa duta la families residëntes tl Chemun de Sëlva l liber nuef “**Nosta Sëlva**” a n miëur priesc (25,00 euro). Chësc ie stat mesun fé tres l sustëni finanziael dl Chemun de Sëlva.

Taiède ora l coupon y mustrëdel n la sëira dla prejntazion ai 19 de dezëmber o canche jëis a cumpré l liber tla bibliotëch de Sëlva, tla butëighes Minishop Avi, tl Gardena Center, tla butëiga Bazar Moser o tla butëiga Maciaconi.

L coupon vel nchin ai 31 de jené 2011. L priesc normal dl liber ie 40,00 euro.



Mit diesem Coupon erhalten alle Familien, die in der Gemeinde Wolkenstein wohnhaft sind, das Buch “**Nosta Sëlva**” zu einem reduzierten Preis (25,00 Euro anstatt 40,00 Euro). Dank der finanziellen Unterstützung der Gemeinde war es möglich diesen Preis zu erzielen. Bei Vorlage dieses Coupons anlässlich der Buchvorstellung am 19. Dezember sowie in einigen Geschäften (Minishop Avi, Gardena Center, Bazar Moser, Maciaconi) und in der Bibliothek erhalten Sie das Buch zum ermäßigten Preis. Dieses Coupon hat eine Gültigkeit bis zum 31. Jänner 2011.

Il presente tagliando dà diritto a ogni famiglia residente nel Comune di Sëlva di Val Gardena ad ottenere un prezzo più conveniente (25,00 Euro anziché 40,00 Euro) per l’acquisto del libro “**Nosta Sëlva**”. Ciò è reso possibile grazie al sostegno finanziario da parte del Comune stesso.

Ritagliate il tagliando e presentatelo la sera stessa della presentazione, il 19 di dicembre oppure nella biblioteca di Sëlva, i negozi Minishop Avi, Gardena Center, Bazar Moser o Maciaconi. Il tagliando scade il 31 gennaio 2011.

coupon + + + nosta sëlva + + + coupon + + + nosta sëlva + + + coupon +

# Sgombero neve, rifiuti e pulizie

Ai signori Mussner Arturo e Romano è stata concessa la **riduzione delle distanze** dal confine della strada Val per la costruzione di un muretto di sostegno, ai signori Rudiferia Ferdinando e Hofer Egon la riduzione dal confine della strada Piciulèi per la realizzazione di una scala antincendio, alla signora Costa Waltraud la riduzione dal confine della strada Nives per la realizzazione di un locale per l'impianto termico.

Sono stati venduti mediante procedura negoziata ca. 1.200 metri cubi di **legname** allestito in località Sëurafrëina, Pozzamanigoni e in altre zone sparse.

Alla società Kasslatter Arno Markus & C. s.n.c. è stato concesso in **affitto un terreno in zona „Col da Mulin“** per ampliare la terrazza del Bar La Stua.

Presso il **parcheggio „Casa di Cultura“** è stata individuata un'area a pagamento a mezzo parcometro.

E' stata **espropriata per l'in-**



Presso il parcheggio "Casa di Cultura" è stata individuata un'area a pagamento a mezzo parcometro.

**dennità simbolica di 1,00 Euro** la zona di verde pubblico in località "Daunëi" sulle pp.ff. 456/4 e 456/20 C.C. Selva in esecuzione della convenzione urbanistica che consente al proprietario dell'adiacente terreno di realizzare un fabbricato da destinare ad abitazione.

Sono stati approvati i certi-

ficati di regolare esecuzione dei lavori da falegname e da pittore e gessino nel **centro culturale „Tublà da Nives“**.

Riguardo ai lavori di manutenzione straordinaria nello stadio del ghiaccio di Selva sono state approvate maggiori spese a causa di lavori non prevedibili in fase di progetto.

E' stata approvata un'**integrazione al programma** per i lavori in economia per un importo di 54.000 Euro.

Per le **zone d'espansione „Anri“, „Col da Lech est“ e „Daunëi“** sono stati accettati i finanziamenti provinciali, per metà in forma di contributo a fondo perduto e per metà in forma di mutuo senza interessi.

Sono stati appaltati a imprese locali servizi integrativi di **sgombero neve** durante la stagione 2010/2011, che completano il servizio svolto in amministrazione diretta dagli operai comunali.

Per la fornitura di un **automezzo speciale per il servizio sgombero neve** è stata nominata la commissione giudicatrice. Valutando le offerte pervenute secondo criteri qualitativi ed economici predeterminati, la Commissione ha poi aggiudicato la fornitura alla ditta Intercom Dr. Leitner S.r.l., che ha offerto un automezzo Ladog 75 kW al prezzo di 73.500 Euro, oltre all'IVA.

**P**

**5 ëura per 1 euro**  
danter la 17:00 y la 10:00

**Garage Nives**

Tarifa al'ëura

**17:00-10:00: 0,20€**

**10:00-17:00: 1,00€**

Soma minima **1,00€**

In attesa della definizione del progetto di riorganizzazione del servizio di raccolta e trasporto rifiuti solidi urbani ed assimilati è stata indetta una gara d'appalto per il servizio nei prossimi nove mesi. Il servizio è poi stato affidato alla ditta Chiocchetti Luigi S.r.l., che già attualmente svolge il servizio nel territorio di Selva di Val Gardena.

E' stato approvato l'aumento da 132 a 141 Euro a tonnellata del corrispettivo dovuto alla società Centro Tutela Ambiente Spa, per lo stoccaggio dei rifiuti solidi urbani presso l'impianto di Pontives e per il trasporto e l'incenerimento presso l'impianto di Vadena.

La retta mensile della scuola per l'infanzia per l'anno scolastico 2010/2011 è stata confermata nella stessa misura vigente per l'anno precedente. Nuova, da quest'anno, è l'esenzione totale per il terzo figlio del nucleo familiare.

Per la biblioteca comunale "Oswald von Wolkenstein" sono stati rinnovati gli incarichi di prestazioni occasionali di tipo accessorio ai volontari che svolgono servizio di assistenza durante l'orario di apertura.

Presso la scuola media è stato affittato un ulteriore terreno pertinenziale al fine di agevolare le manovre dello scuolabus.

Sono stati prorogati gli incarichi a tempo determinato a personale comunale che sostituisce dipendenti in aspettativa per maternità.

L'appalto del servizio di pulizia del municipio, della biblioteca e dei WC pubblici non ha prodotto i risultati attesi. In via sperimentale è stato optato di provvedere in amministrazione diretta assumendo personale tramite un'agenzia di somministrazione lavoro temporaneo.

Dal fondo di riserva sono stati prelevati i residui mezzi per adeguare alcuni stanziamenti delle spese correnti.

## SEGURÈZA PER I SCHIADÈURES

# Na soluzion provisoria per l'incrëusc dla "Krone" y l'troi dai schi "Nives"

■ **Coche n à bele udù**, iel d'autonn ora mo uni fat vel lëures tl raion de la "Krone", iló ulache l ruva ju l purtoi dai schi. Do che n ova bele dai ani cunstatà che i schiadèures, dantaldut i pitli, se stentova a unì ju per ch'la scela de acel, à l'aministrazion de chemun pensà de mèter apost mpue chël toch de purtoi cialan de abiné per ntant na soluzion provisoria al problem.

### Antines tala "Krone"

L ie unì tèut demez tiera y fat a na maniera che l purtoi ruvé a nivel dl tretuar y dla streda. Nscila àn pudù tò demez la scela. Te chëla luegia iel unì metù su chisc dis la antines. I schiadèures unirà fermei su y puderà permò passé via la streda



La usceies tala "Krone" ie unides metudes su chisc dis

tantosc che l polizai giaurirà la antines. A chësta maniera sarà plu ordn y dantaldut plu segurèza per i schiadèures che ie sfurzei a passé via la streda per jì pona a senté su sun la furnadoia Ciam-

pinèi. Chësta soluzion ie per ntant provisoria y ala fin dla sajon puderà di sce la ie stata positiva o no. Nce la spëisa ie do la rata pitla. Sën cialeran sce chisc njins buta, scencajo àn te chemun mo d'otra soluzions per l dauni.



L troi de cunliamënt nuef passa do l stadio dala dlacia ju.

### Troi dai schi "Nives"

N'otra nuvità per chësc inviern iel troi de cunliamënt che pea via japé dl lift dai schi "Nives" y ruva nchin sun plaza Nives, passan do l stadio dala dlacia ju. Chësc troi ie pensà per tò demez auti dal zënter y per fé a na maniera che i fulestieres posse se n jì cun i schi tla cësa ulache i ie da albiherch.

## Lëns da Nadel - Weihnachtsbäume - Alberi di Natale

L vën fat al savèi che danter i 20 y 22 de dezëmbër puderà inò jì a tò i **lëns da Nadel** y plu avisa tl magasin de chemunte Plan.

**Weihnachtsbäume** sind vom 20. bis zum 22. Dezember im Bauhof der Gemeinde in Plan erhältlich.

Gli **alberi di Natale** si possono ritirare nei giorni 20 e 22 di dicembre presso il magazzino comunale a Plan.

Orar - Öffnungszeiten - Orario

20.12.: 8:00-12:00 & 14:00-17:00

21.12.: 8:00-11:00

22.12.: 8:00-12:00 & 14:00-17:00



# Argomenti di contabilità, bilancio e commissioni

La seduta è iniziata con una mozione della consigliera Eleonora Senoner riguardo al **mantenimento dell'architettura tradizionale** e che prevedeva in proposito norme puntuali e vincolanti. Dalla discussione è emersa la convinzione che la materia sia sufficientemente disciplinata dal regolamento edilizio e che sussistano già i mezzi giuridici per operare di conseguenza. La mozione non ha ottenuto la maggioranza prescritta ed è stata respinta.

Sono poi stati trattati alcuni **argomenti di contabilità** al fine di riequilibrare la gestione dell'esercizio 2010. A tal fine sono state adottate un'ultima variazione di bilancio e la conseguente modifica al programma generale delle opere pubbliche ed infine sono state ripianate le perdite d'esercizio della "Pranives S.r.l".

Come previsto dal regolamento di contabilità, il Sindaco ha quindi presentato una bozza semplificata del **bilancio di previsione 2011**. Neanche il Comune può ignorare la situazione della finanza pubblica e gli impegni derivanti dall'appartenenza all'Unione Europea. Il bilancio sarà pertanto improntato alla prudenza e al contenimento della spesa corrente. Già in sede di approvazione del bilancio si vorrà impegnare gli asses-



Il bilancio sarà pertanto improntato alla prudenza e al contenimento della spesa corrente.



La palestra di arrampicata nella struttura polifunzionale in piazza Nives

sori competenti a gestire con stretti vincoli di spesa le risorse assegnate. Anche le limitate risorse certe per investimenti saranno destinate a opere che produrranno benefici in termini di contenimento dei costi di gestione, quali costi energetici, di manutenzione, ecc.. Maggiori risorse potranno eventualmente essere disponibili in corso d'esercizio con l'avanzo d'amministrazione o con contribuzioni per specifici progetti.

In seguito alla scadenza del mandato è stato nominato il **nuovo revisore dei conti** per il triennio 2011 - 2013, il dott. Luis Stuffer di Santa Cristina.

La convenzione per la collaborazione tra i comuni dell'Ambito Territoriale Ottimale n. 2 per la **gestione del servizio integrato di fognatura e depurazione** è stata modificata in alcuni punti che in sostanza non riguardano il Comune di Selva di Val Gardena. Tramite questa convenzione il servizio attualmente affidato alla Centro Tutela Ambiente Spa. A Pontives verrà gestito in una forma sovracomunale più estesa, il che dovrebbe garantire una migliore e più uniforme copertura dei costi e il refinanziamento degli investimenti. L'affidamento all'ATO n. 2 del servizio è, tra l'altro, condizione per sbloccare

i finanziamenti previsti per ammodernare l'impianto di depurazione a Pontives.

Riguardo alla **gestione della palestra di arrampicata** è stato ritenuto opportuno rinviare una decisione in modo da negoziare con i due soggetti interessati condizioni chiare e corrispondenti al meglio all'interesse pubblico. E' stato auspicato che entro dicembre possa essere adottata una deliberazione definitiva in merito, anche al fine di garantire un'adeguata apertura al pubblico dell'impianto sportivo.

Anche il punto riguardante l'adesione all' **"Associazione casa di riposo Val Gardena"** è stato rinviato in attesa di un chiarimento politico a livello di valle. Il Comune di Castelrotto aveva sollevato dubbi di legittimità al riguardo e non intenderebbe più aderire all'associazione, compromettendo quindi tale forma di collaborazione sovracomunale.

Ad ultimazione dei lavori di riqualificazione della **zona Nives** sono state riclassificate le aree di proprietà comunale, determinandone il regime giuridico e l'iscrizione nel libro fondiario.

Riguardo la **funivia alla Forcella del Sassolungo** è stata riconosciuta la necessità di un suo ammodernamento,

che deve però avvenire con il minimo impatto ambientale e garantendo anche la piena funzionalità del rifugio a monte. Con un parere di massima sono state date le conseguenti indicazioni non vincolanti al gestore e agli organi di amministrazione.

Il **piano di attuazione della zona residenziale A „La Villa“** è stato lievemente modificato al fine di consentire l'ampliamento della casa Secèda.

In base ad un parere legale è risultato che nella **composizione delle commissioni** il membro supplente debba, come regola generale, possedere i medesimi requisiti di nomina e appartenenza previsti per il membro effettivo. Nel caso della commissione edilizia comunale ciò non ricorreva per il membro appartenente al sesso femminile, ossia la Signora Doris Mussner. Di conseguenza il suo supplente, Dott. Christoph Perathoner si è dimesso ed al suo posto è stata nominata la Signora Beatrix Senoner.

E' stata poi nominata la **commissione paritetica del personale comunale**, che ha competenza consultiva in alcuni casi residuali previsti dal contratto collettivo.

Sono stati designati i rappresentanti del Comune nel comitato del **distretto sociale e sanitario "Val Gardena"**, e precisamente la Signora Milva Mussner come membro effettivo e la Signora Claudia Bertuolo come membro supplente.

A fine seduta il Sindaco ha illustrato un'ipotesi di **riqualificazione urbanistica della zona Ruacia**, come elaborata dall'Ing. Georg Fischnaller dello Studio EUT di Bressanone. I consiglieri sono stati invitati a valutare la situazione e presentare le proprie opinioni, in modo che nei prossimi mesi si possa procedere concretamente con la modifica urbanistica.



## Attenzione ai dischi orari ed alle aree blu

■ Come forse già noto, sul parcheggio antistante la Casa di Cultura è stata individuata un'area a pagamento a mezzo parcometro. Cinque posti macchina sono liberi da pagamento ma sussiste l'obbligo di esporre il disco orario, permettendo così ai cittadini di recarsi all'ufficio postale.

**Parcheggi con disco orario**  
In altre zone del centro (Speckkeller, condominio Lores, casa Everest, cond. Tramont...) è possibile parcheggiare solamente con disco orario dalle ore 7:30

alle ore 8:30. Questa regolamentazione è necessaria per far sì che le autovetture non occupino i posti per tutta l'intera giornata.

### Tariffe parcheggio

Le tariffe per i parcheggi pubblici hanno avuto un rincaro. 30 minuti di sosta costano 35 cent/euro, per la giornata intera si paga 5 euro.

Si ricorda inoltre che nel tratto hotel Europa fino all'incrocio con la via Mëisules è stato installato un senso unico dalle ore 9:00 alle ore 18:00.



## STREDES Y TRETAURES

### Palé nëif y tré sel

■ Ntan l'ultima enes àl bele nevèd n valgun iedesc y nsci ons nce bele tèut ca la peles y la cudries per palé nëif. Sce per vel un ie palé n bel passatèmp y na ucajian per se muever alalergia, iel alincontra per d'autri suvènz n pèis y n lèur che n fej ngèrt. Y cun uni nevèda nueva sautel inò ora vel problem te nosc luech ncont de palé y smaché la nëif, dantaldut ajache trueps ne sà nia ulà via cun la nëif.

**L'amministrazione de chemun**  
ulèssa perchël ti mèter a cuer ai zitadins de ne palé nia ora la nëif te streda o sun tretuar, sciche l vèn dant unitant, ma de fé pluecheauter vel gran mudl sun l privat. Canche n vèija passan la pacher de chemun posson damandé sce i mèina demez la nëif.

#### Tré sel sun streda

Ti ani passei àn cunstatà che te n luech de turism sciche Sëlva, ulache l ie n gran muviment de auti y de jènt che va a pe, ne vala nia plu zènta stierder sel sun streda. Sce n uel garantì stredes nètes y tretuars segures pona messeran pa mé nce tl daunì tré sel. Purmpo se lascel fé dut cun mesura. N sà

nce che l sel ie de dann, fej n gran ledam y revina l asfalt y l salejà. Perchël cialeran de tré l sel mé canche l va debujèn y de sparaniè limpea.

**Te chësta ucajian** ulèssen nce ti senti gra bele danora ai lauranc de chemun che se cruzia de palé ora la stredes, troies y tretuars cun gran lezitènza, jan a fé l lèur da uni èura, canche l va debujèn.

l zitadins dèssa datrai nce avèi mpue de paziènza sce vel streda ne n'ie mo nia palèda ora y n prea bel de cunlauré cun i lauranc de chemun per avèi n bel luech palà.



L vèn prià bel de ne palé nia la nëif te streda o sun tretuar

### Iscrizions ala scolina

Da pert dla direzion dla scolines vèniel fat al savèi che la iscrizioni ala scolina per l ann de scola 2011/2012 ne unirà nia plu fates ntan l mèns de jènè ma permò de merz. Nfurmazions plu avisa dajeron tla proscima edizion.



### Guardia medica

Dal 24 dicembre 2010 è di nuovo attivo il servizio di guardia medica turistica. Gli ambulatori si trovano al primo piano del nuovo edificio pubblico in piazza Nives (Str. Nives n. 2).

L'orario di apertura è dalle ore 9.00 alle ore 12.00 (Selva, tel. 0471 79 42 66) e dalle ore 16.00 alle ore 19.00 (Ortisei, Str. Purger 14 – tel. 0471 79 77 85).

E' inoltre possibile usufruire di visite a domicilio. Per le visite è dovuto un ticket, differenziato per prestazione. Il servizio rimarrà in funzione fino al 10 aprile 2011.

### Determine del sindaco

- Risanamento di due ponti in località Dorives - conferimento incarico per la progettazione.

- Permuta terreni con la società Hotel des Alpes S.n.c. di Trockner Priska & C., Pitscheider Norberto e Pitscheider Ulrike – atto integrativo identificativo tavolare e catastale: approvazione delle spese notarili.

- Incarico integrativo riguardante l'esecuzione degli infissi esterni in legno per la costruzione di un edificio polifunzionale in zona piazza Nives.

- Lavori di manutenzione straordinaria nello stadio del ghiaccio – consegna ed installazione di una pedana per sledge hockey.

- Approvazione delle spese per la festa dei 18 anni.

- Approvazione maggiori spese per il taglio ordinario di legname 2010 in località Sëurafrëina.

- Esecuzione di un rilievo plano-altimetrico per la strada Rainel tra gli incroci "Alexa e Angelica" – conferimento incarico.

- Ampliamento della rete gas naturale nella nuova zona d'espansione C1 "Col da Lech est" – conferimento incarico.

## LIES Y GRUPES

### Dumandes per cuntribuc

L vèn dat da lecurdé che la dumandes do i cuntribuc a lies per l'attività dl ann 2011 ie da dé ju nchin ai 31 de jené 2011. Ala lies che à giapà n cuntribut bele l ann passà ti unirà i formulars, bele scric ora, mandei i prims dis dl ann. L'autres puderà si damandé tl ufize dl Chemun, pra Manuela Senoner, tel. 0471 772141 manuela.senoner@selva.

# Mostra dla Lia ARTejanat ARTistich

■ La Lia dl ARTejanat ARTistich de Sëlva mèt a jì si prima mostra tl Zènter culturel Tublà da Nives - L'atività culturale va inant -

La vernissage (giaurida) sarà n mierculdi, ai 22 de dezèmber 2010 dala 18.00 y la mostra resterà davierta nchin ai 9 de jené 2011, cun chësc orar: 10.00 - 12.00 y 16.00 - 19.00. Ai 25.12.2010 y ai 1.01.2011 iel sarà.

L ie bele tan che tradizion che chësta Lia urganisea uni ann, for plu o manco ntëur Nadel, la fin dl ann y l scumenciamënt dl ann nuef na si mostra de si ultimi pec d'ert nuevas y defin atuei.

Da sotriissé iel che uni cumëmber (artist) che fej pea pra chësta mostra realisea specificamënter un o deplu pec artistichs sun l medemo argumënt o tema, che muda ann per ann.

Pra la manifestazion culturale na cuestion se an bele da n pez incà tëut dant de traté chëst'ann sciche argumënt: L TURISM.

N po' bën di che l se trata de n argumënt defin atuel y da n pont de ududa artistich defin critich, che te si liédëza persunela de uni singul artist lascia pro soluzions y nterpretazions cun contenuc desferënc da una na pert y dal'otra ènghe na comunica-



Tl "Tublà da Nives" uniral giauri ai 22 de dezèmber na mostra

zion cun na dialetica plurimediala desferënta tl raport cun l publich.

La Lia dl ARTejanat ARTistich de Sëlva mostra per l prim iede si ert tl Zènter culturel Tublà da Nives. Chësta atività univa bele a sl'dé ti ani passei, dant mo tla galaria Bera Albino y ti ultimi ani tla galaria dl Hotel Oswald.

Bele da plu ani aspitova chësta Lia chësc mumënt, plu avisa l nuef Zènter culturel y sën iela cun si gran sodisfazion tan inant.

N se à nconfertà y n aspitova ert de pudëi finalmënter cuncé ora si operes artistiches te chësta luegia, nce ajache la luegias da dant ne fova per deplu rejons defin nia adatedes. Perchël possen ades di che chësta grupa de artisç-artejans de Sëlva se merito-

va sambën de giapé lerch te chësc Zènter y povester ti l foven nce mpue debit.

Per primes, per dé mo plu da ntënder plu avisa do la mostra de giaurida ufiziela dl Zènter culturel sota l moto „Mi plu bel pez artistich - Zitadins mèt ora si ert“.

Te chësta Lia iel ncuicundi 16 artejans-artisc scric ite y de chisc ne n'iel ca. 11 che ie atives ann per ann, a for teni adum y cunlëura pra chësta mostra.

Cun sodisfazion iel nce da di che i culaburadëures atives crësc, tan che pra chësta ucajion an motivà artisç nuevas a fé for pea per l medem fin judan nscila a fé crëscer nia me la cumpëida ma dantaldut la cualità y l potenzial artistich de chësta mostra.

L fej perchël nce gran plajëi

che jëunes y jëuni ie motivei y à legrëza a cunlauré mustran per l prim iede si operes.

Cun plajëi y legrëza iel tlo da njunté che udù te na otica cumplesiva ons te Sëlva n potenzial artistich defin grant, de aut nivel y de gran valor culturel.

Chësc potenzial à na gran resonanza, defin reprezentativa tl mond artistich, nia me naziunel ma nce nternaziunel y te vel cajo gor mundiel.

L tleca lecurdè che deplu artistich de Sëlva ie uni nviei a to pert ala mostres plu reprezentatives, cunesciudes y prijedes de nivel naziunel y nternaziunel giapan recunescënzes de gran valor che ne fej nia me unëur al artist nstëss ma bën nce a duta nosta chemunanza.

Perchël vala de sustenì la Lia dl ARTejanat ARTistich y dut l mond culturel-artistich, sibe cun finanziaimënc ma nce moralmentèr dl'onch y for canche l ie mesum.

Se rënder cont che nce de chësc viers possa l singul artist se svilupé inant sun si streda che ne n'ie segurdeno saurida y purtè si fruc, cun ueia y legrëza.

L ie da se mbincé che la Lia cun si atività culturalea posse crëscer, diventé plu rica y debe for inò si cuntribut culturel-artistich y soziel a y per duta la chemunanza de Sëlva.

## Festa di 18 ani te Sëlva

■ N sada, ai 27 de nuvèmber ie i nascui dl 1992 unic nviei dal Chemun ala festa di 18 ani.

N se à urta te chemun ulache l ambolt, deberieda cun i cunselieres per i jëuni à pudù saludé i presënc. Ala bela cumpëida dl 1992 ti à l ambolt n iede lascià udëi i ufizies de chemun, cuntan su ciuni che ie i lëures che l chemun a da fé uni di y coche l vën metù ndrova dut chësc. Oradechël à l ambolt cuntà de si cumpetënzes y de duta l'aministrazion.

Daldò ie i jëuni unic nviei tl "Tublà da Nives", ulache n à nce pudù saludé la grupa di Jëuni de Sëlva, Nëus Jëuni

Gherdëina, l Jugendring de Südtirol y l jëunn ciantarin Luca Langgartner che à cunpanià chësta sëira cun si bela cianties.

Lessù à i Jëuni de Sëlva coche nce Nëus Jëuni Gherdëina presentà si atività.

Te n segundo mumënt à la DDr. Kathia Nocker y l Dr. Michael Peer, n rapresentanza dl "Jugendring", menà tres la sëira lascian rujene i jëuni sun tematighes desfrëntes che reverda Sëlva y Gherdëina. Metù adum fovel uni deplu dumandes ulache i jëuni ova da se dé ju y di si minonga. N à riesc udù che l nteres di jëuni fova dastramp grant y chël à nce cunstatà ntan la



Foto de grupa do la festa te "Tublà da Nives"

discucion. I jëuni à la idees tleres sun l dauni de Sëlva y che i uel nce gën rujené pea. L ambolt ie jìt ite sun deplu ponc stlarian coche l'aministrazion se uel muever ti proscimi ani.

Ala fin dla sëira ie mo duc unic nviei a se maiè na pizza. Ulessan to la ucajion de rengraziè duc i jëuni che ie unic ala festa y chëi che à judà ala mèter a jì.

## Perdite della società Pranives

■ Nella sua ultima seduta il Consiglio comunale ha deliberato il ripiano delle perdite della Pranives S.r.l. Tale perdita ammonta a di 179.932 Euro ed è stata accumulata nel solo esercizio chiuso al 30 aprile 2010. Ciò ha indotto la Giunta comunale ad analizzare con l'amministratore unico della società nel dettaglio la situazione gestionale e finanziaria e le rispettive cause.

**Occorre premettere** che la Pranives S.r.l. è una società unipersonale del Comune avente lo scopo di produrre e gestire servizi pubblici. Come società "in house" soggiace ai poteri di direzione e di amministrazione diretta del Comune, che può avvalersene senza necessità di appaltare i servizi secondo le norme sui contratti pubblici. In tale veste, alla

società sono stati affidati servizi pubblici di vario genere, come la gestione dello stadio, del garage Nives e della palestra di arrampicata. Trattasi di servizi che per loro natura devono essere gestiti in forma imprenditoriale e, dunque, per i quali mal si adatta una gestione pubblica diretta. Per il semplice fatto che tali servizi non vengono offerti dal libero mercato, è intuibile che sono e saranno sempre servizi deficitari.

**A grandi linee** sono stati quindi concordati alcuni rimedi per condurre in pareggio la gestione nell'arco di due esercizi.

Gli effetti più rilevanti saranno prodotti da una diversa gestione contabile dei costi, che dovranno essere addebitati all'utente sulla base ad un prezzario rilevato sul mercato. Di conseguenza sono state adeguate le tariffe, ormai bloccate da diversi anni. Qualora sussistano i presupposti di regolamento per la concessione di contributi ad associazioni, i costi potranno essere assunti direttamente a carico del bilancio comunale attraverso una fatturazione diretta al Comune.

**Tutti i servizi** prodotti in modo diretto o indiretto a favore del Comune dovranno

no in futuro essere fatturati al Comune, che li imputerà al relativo centro di costo del bilancio comunale. Altri benefici sono attesi dal risanamento energetico dello stadio del ghiaccio, da un migliore tasso di utilizzo del garage Nives, da una gestione condominiale della parte privata del medesimo garage, nonché dall'affidamento a terzi della palestra d'arrampicata.

Saranno inoltre contenute ulteriormente le spese per il personale cercando altre forme di collaborazione.



Lo stadio del ghiaccio "Pranives"

## DI INTERNAZIUNEL DL ULENTARIAT

### Uneranza a Oskar Insam

■ N sada ai 4 de dezëmbër 2010, n ucajon dla festa dl "Di internaziunel dl ulentariat", tla Cësa dla cultura Walther von der Vogelweide a Bulsan, iel unì premià dal Presidënt dla Provinzia Luis Durnwalder, cun d'au-tra sies persones de Südtirol, Oskar Insam dl'Ambolt per si meric sportifs te na attività de ulentariat.

Dan na platea plëina de jënt iel unì mustrà n film curt sun dut cie che Oskar à fat te duc chisc ani per l sport te Gherdëina, sambèn for tl spirt dl ulentariat. Daldò ti à l Presidënt dla jonta dla Provinzia de Bulsan séurandat n prosc d'or y na uneranza. N auter ladin, Walter Valentin de Badia, ie ènghe unì unerà per si mpëni tl ulentariat coche paup jëunn.

**Dan da passa 30 ani** à Oskar

Insam metù su, deberieda a n valgun sustenidëures, l'Assoziacion sportiva Gherdëina per l'ativiteies dl juech al palé, per l judo y l scach.

Per l prim iede à Oskar purtà tla valeda, deberieda a Helmuth Runggaldier, l judo che à al didancuei bën 80 danter mutons, mutans, jëuni y jëunes che fej pea. Ora che urganisé de plu manifestazions sportives, àl purtà tl 1998 na squadra de Gherdëina tla trasmiscion drèt cunesciuda dla televizion "Giochi senza frontiere".

Da n valgun ani incà féjel pert dl cumité urganisatíf dl turnoi internaziunel de tennis. Da 15 ani incà iel cumëmbër dl VSS coche rapresentant dl'assoziacions sportives ladines de Gherdëina.



Oskar Insam pea do dal Landeshauptmann Luis Durnwalder la uneranza.

**A Oskar Insam** ti mbincions che l ebe mo giut legrëza y nventiva a mëter a jì scumenciadives sportives per nosc atlec y sportifs de Gherdëina y che l posse lauré inant cun pascion y sudezfazion tl ciamp dl sport. Per la bela uneranza meriteda ti fajons nosc cumplimënc a Oskar dl Ambolt!

### Nvit ala lies

Ti mënc che vën arà truepa lies inò si senteda generela ulache l unirà purtà dant la relazion de attività y ulache pra vel'una saràl nce la veles dl cunsëi nuef.

La plata de chemun pietta l'ucajon de publiché n scrit y de l abeli nce cun vel bela fotografia.

Nfurmazions giapen pra la conselieres de redazion o sceno scrijan diretamentèr a selvancuei@pentagon.it

# Dan 40 ani i "Mondiali" te Gherdëina

■ Ai 17 y 18 de dezëmber vèniel metù a jì doi garejedes de nivel aut y faszinèntes. Sun l purtoi slune y atratif "Saslong" uniral garejà n super-G y na libra.

L cumité de Copa dl Mond de Gherdëina à te 42 ani metù a jì de ndut 68 garejedes per èiles y èi. Chèst ann fejen cont che l unirà adalch feter 300 culaburadëures di media da dut l mond. 40 stazions de televizion mustrerà la doi garejedes a milions de persones sun dut l mond.

**Saslong: n purtoi modern de Copa dl Mond cun 9 sauc y 17 gobes**

Do majeri lëures de gran custimènt che ie unì fai i ani passei per mudernisé l purtoi Saslong, à i esperc chèst ann, do de gran jetes de juni, n iede messù mèter a post l purtoi dan pudèi se dediché ala strutures de segurèza. Cun l slargè dl purtoi iel nce plu lerch n cajo che un toma y nsci ie nce i sauc deventei plu segures. La rèies ie unides fates da nuef y respuend ai standard nueves dla Federazion Nternaziunela dl Schi FIS. Cun chisc pruvedimènc possa i atlec nce fé de pitli fai, ajache i se sènt segures sun chèsc purtoi. Ti ultimi ani ie l purtoi "Saslong" deventà un di plu moderns y segures te duta la Copa dl Mond. „Per chèsta rejon ons fat



La zerimonia de giaruida tl stadio dala dlacia de Urtijèi



*investimènc per 1,5 milion de euro. La Copa dl Mond de Gherdëina ie daniëura stata ativa y à metù a verda de se adaté a esigènzes nueves" spiega l diretèur de garejeda Rainer Senoner de Sëlva. „Chèsc ie nce de utl per i turisc ntan la sajón da invièrn, che uel furné ju*



Gustav Thöni, ntlèuta n jèunn de 19 ani, ntan la garejeda de slalom. Per gauja de n fal ovel perdù 1 secund y ala fin fovel ruvà cuarto, a n sofl dala bedaia...

*ncresciadam cun ce mutivazion che duta Gherdëina ova susteni i Campionac dl Mond 1970. N pue' de stolz me fej nce che nosta tecnologies che fova unides adurvedes l prim iede, ie pona deventedes ndicatives y determinèntes per l sport dl schi alpin".*

Gherdëina à nvià i campions dl mond che ova venciù la bedaia d'or dl 1970. Èi unirà unerei ntan la zeremonia de premiazion dl Super-G n vènderdi 17 dezëmber sun plaza San Antone a Urtijèi.

**Tradizion ie mpèni: 68 garejedes te 42 ani**

L Cumité de Copa dl Mond de Gherdëina à dal ann 1969, cun i campionac dl 1970, metù a jì de ndut 68 garejedes: 62 per èi y 6 per èiles. Sun l purtoi "Saslong" iel unì garejà de ndut 57 garejedes, de chèstes fovel 48 libres y nuef Super-G.

Cun de ndut 17 vitories tl libra ie l'Austria danora danter per mez al'otra nazions sciche la Svizra cun 13 vitories y la Talia cun cin garejedes venciudes. Tla garejedes libres à venciù 33 atlec da nuef nazions. Franz Klammer y Kristian Ghedina à metter su l record de catter vitories. L'ultima vitoria austriaca ie stata dl 2008. Per la squadra taliana à Kristian Gherdina dl 2001 venciù l ultima libra te Gherdëina y dl 1992 William Besse per la Svizra.

**Tl Super-G** iel stat nuef atlec da cin nazions a se davaniè la garejeda. Dl 2008 ie Werner Heel stat l prim dl Südtirol a vèncer te Gherdëina do Herbert Plank (libra) dl 1977. L prim a vèncer n Super-G sun l purtoi Saslong ie stat Pirmin Zurbriggen dl 1983.

**Doi vitories:** Trèi atlec à venciù sibe na libra che n super-G te Gherdëina. Michael Walchhofer (2007 y 2008 libra, 2004 super-G), Lasse Kjus (1998 libra, 2003 super-G) y Pirmin Zurbriggen (1989 libra, 1983 super-G).

Gernot Mussner

*per un di purtoies plu cunesciui dl mond". Cun 9 sauc y 17 de majera gobes ie l Saslong danter i purtoies plu lonc y slunesc dl mond.*

**40 ani dai Campionac dl Mond 1970**

L ie passà 40 ani dai Campionac dl Mond dl 1970. L fova la prima majera manifestazion nternaziunela tla Talia do i Juesc Olimpics de Cortina dl 1956. De gran mpèni fova nsci nce la pert tecnica y urganisativa. l Campionac dl Mond 1970 à purtà na gran valorisazion y n crèscer economich a Gherdëina.

**Erich Demetz:** „Sciche promotèur y diretèur de garejeda di mondiali 1970 ulèssi do 40 ani lecurdè n cumpani, che ne n'ie nia plu danter nèus: Tschucky Kerschbaumer. Èl ie stat presidènt dl cumité esecutif di Campionac dl Mond y bele dl 1967 pra la candidatura a Beirut n combatènt de gran cunvinzion. Ntlèuta se l ova Gherdëina fata valèi permez a Garmisch Partenkirchen, San Murezzan, Kitzbühl, Banff, Jackson Hole y Naeba.”

**Edmund Dellago,** secreter generel di mondiali '70: „Mo ncuei me lecordi cun

Orares de giarida  
dla sala di Jèuni  
„Fun&More“

Merdi: 16-19

Venerdì 15-18

Jèuni  
ncuei

Plata di Jèuni - Cuordinazion: JÈUNI DE SÈLVA jeuni-ncuei@selva.eu

## Senteda generela di Jèuni de Sëlva

Coche uni ann saral nce chëst ann la senteda generela di Jèuni ulache l unirà lità l cunsèi nuef. Te chësta ucajian sperons sambèn de pudèi saludé ngrum de jèuni motivei che èssa ueia de fé pea pra la lia, lauran deberieda cun l cunsèi y ti judan tl mèter a jì de bela manifestazions. Sambèn an nce la puscibilità de se mèter sun lista. Ntan la séira uniral mustrà de bela fotos y cuntà dl'atività fata ntan l'ultimo ann, s'la ciaculan y lauran ora vel'idea per miurè l crëscher adum di jèuni te nosta valeda. L nvit ti va a duc de cuer de uni ai **15 de jené 2011 dala 19.30** te sala di Jèuni "Fun&More" te Sëlva.

Ntant ulons ti mbincé a duc n Bon Nadel y Bon Ann Nuef 2011.



## Wie kommt Ihr Engel eigentlich wieder zurück in den Himmel?

von Tobias Klassen

Auch heuer war der Nikolaus wieder auf friedlicher Mission unter Schneefall in Wolkenstein unterwegs. Viele Kinder, und auch manch unartiger Erwachsener wurden dabei meist himmlisch belohnt - die Teufel mussten fast immer vor der Tür warten. Fast der gesamte Erlös wird, wie jedes Jahr, einer gemeinnützigen Organisation gespendet. Vielen Dank für die großzügigen Spenden! Und übrigens: Die Engel fliegen natürlich mit Ihren Flügeln zurück



in den Himmel. Ob, und vor allem wie sie dabei den Nikolaus und seine Gefährten mitnehmen, sei dem kleinen Buben, der die Frage an einen unserer Engel gestellt hat, zumindest bis zum nächsten Jahr dahingestellt.

## NIGHT-BUS 2010/2011

La chërtes per un n dì y abunamënc iel nce da giapé tl ufize dla Nèus Jèuni "Fun & More" te Sëlva, te calonia basite. L ie davièrt l merdi dala 16.00 ala 19.00 y de venerdì dala 15.00 ala 18.00 domesdi. La cherta per un n dì (Tageskarte) costa 4,00 y n abunamënt per 10 ièdesc costa 25,00 euro. Per nfirmazions plù avisa cherdède sù ala Nèus Jèuni 0471 799006.

## Chi arà pa mei venciù l Superskipass pra l batadù di jèuni

de Melanie Mussner

Ai 14 de nuvèmber do marènda se prejentova tla sala "Fun & More" ngrum de jèuni de duta la valeda y nce da oradeca per fé pea l tradiziunel batadù di jèuni de Sëlva. Dut l domesdi iel uni cartà danter boni y manco boni, danter chëi che pitova 3 y chëi che teniva 4, chëi che muciova y i altri che venciova. Tla finela à Florian Rabanser y Matthias Senoner messù ti la dé vènta a Rita y Elmar Huber, doi badioc che venciova nscila l turno. Terzes ie deventedes Nathalie Perathoner y Melanie Perathoner che à pudù pié do n bonn per jì tla sauna metù a disposizion dal Mar Dolomit. Nce chëi che ie tumei ora ie unic premiei: l "potzer" à pudù pié do Armin Kasslatte y Karin Obletter. Ala fin dl domesdi iesen ruvei finalmèter al'extrazion che duc aspetova bele ert, chëla dl Superskipass metù a disposizion dala Cassa Raiffeisen de Sëlva. Venciù à chësc Skipass Markus Verra che fova sambèn bèndebo cuntènt. N gran gra ti va a chëi che à metù a disposizion i bieì pesc.

## "Törggelen cun i jèuni"

de Fabian Rabanser

Coche uni ann mèt la grupa di jèuni de Sëlva a jì la tradiziunela séira de "törggelen". Chëst ann an ulù se ancunté cun la grupa di jèuni de S. Cristina, che à da permo ino nvià via si atività, do na paussa de n valgun ani. A törggelen sons jic n sada, ai 6 de nuvèmber y la destinazion fova Barbian, pra l Unteraichnerhof.

Drèt na blota stua fova anjenieda cà per nèus; tlo ons pona giapà da maiè na bona panicia, de bona bales smauezedes, crafuncins y bales da ula vèrda. Daldò nes iel uni servi na bela gran plata de cèrn, cun lianies, rèpes y mo ngrum d'otra sortes de cèrn cun de bon craut leprò. Ala fin ne manciova sambèn nia la castanies y la turtles, ènghe sce fan tan che duc saziei.

Te na blota cumpania de belau 30 jèuni y jèunes de duta Gherdèina y n bon got de vin sL ons ciaculeda y ciantà, ajache la chitara ne daussa te de tel situazions danz mei mancè...

Ulessans rengrazié de cuer la bona urganizazions y duc chëi che ie ruvei pea, speran che ti ebe sapù bel.



# Doi ëifomens conta de si esperienzes tl'Etiochia

■ **TI cërtil dla scumencia-dives cultureles** per nosc luech à la biblioteca de Sëlva metù a jì na sèira defin nteressanta che tumova ite tla tematica de „curaje zevil“, chësc ala fin dl mëns de utober.

**Doi jëunes** che à studià da ëifomes à abù l ardimënt y la ueia de jì te n auter paes a judé, a purté si cunsëies y si savëi. **Heidi Insam de Urtijèi** y **si cumpania Kathrin Gruber** ie la doi jëunes che nes à cuntà de si esperienza de vita vivuda cun gran ntujasm te n paes d'Etiochia. L viver drët scëmpl cun puech y nia, ulache mancia nfrastutures bazileres, ulache per durmì an propi mé n tèt de paia o stram sèura l cè, ulache n maia cie che la tiera pieta da sajón a sajón, ulache te n colp an da se adaté a dut zeche d'auter: chësta fova nce si desfida. Ma l gran amor per l proscimo che vën mé dal dedite ora, che cherda datrai y che suvënz safoien, ie stat l jërf per fé muever la doi jëunes a jì te chësta miscion nêubla, che va ora dala „Schweizer Mission“ cun l sustèni di dutores de Sudtiroi.



L placat dla manifestazion

**Tres na lingia de bela fotografies** acumpaniedes da si purté dant tan sentì y de fin mofor lià a si mpèni de ulentariat, ales lascià udèi y audi coche i vif te chëi posc, nes prejentan n cheder drët tler a na maniera che n pudova propi nia mé se nmaginé, ma nce se nmedesimé te chël viver mo tan scëmpl. Èiles à cialà de purté si savëi che les à sën do plu ani de stude, ma les minova drët omles che les a mparà deplù dala diretta esperienza vivuda te chi mëns da èiles che vif iló, udan coche n

muessa se deriejer canche n ne cunësc mo nia l gran prugres dla medejina che nêus on la fertuna de pudèi se nuzé. Drët ala bona univel parturì y puecia ëures do se n jiva la umans cun si pitl fantulin inò te si ncèsa. La doi jëunes à purtà si aiut n cont de assistènza do l parturì ala oma y dantaldut l vijitè l pop nasciù y pona nce aiut de prevenzion contra malaties che vën dant iló, coche la malaria y uni sort de parassic. Sce chi pitli s'la cava i primes 5 ani de vita, pona ti vala dadedò

dessegur miec n cont de sanità. Mé unitant univel adalcherch n dutor, l fova plu che auter na nfermiera dl post. Nce sce èiles à dat si cuntribut, si despunibltà y si savëi de stude, nes ales dit che chësta si esperienza ti ie stata de gran arichimënt sibe n cont ntegrazion soziela che n cont de viver spirituel y de amor per i autri.

*L cunsèi dla biblioteca „Oswald von Wolkenstein“ y duta la mutans che lëura nta i orares de gjaurida, mbincia a duc i zitadins de Sëlva n bel Nadel y n bon Ann Nuef, lecurdan che n „bon liber ie n cumpani che nes burieia nia“.*

## ORARES DE GIAURIDA NTAN LA FESTES

**24 y 25 de dezëmber**  
dsarà

**26 de dezëmber**  
dala 10.00 ala 12.00

**31 de dezëmber y 1 de jené**  
dsarà

**6 de jené 2011**  
dsarà

## SCULEIES TI DÀ NA MAN A PATER ANTHONY

# Duc adum per judè!

■ **Bele da n valgun ani ncà lëura i sculeies dla scola elementera de Sëlva debrìeda cun la OEW (Organisation für eine solidarische Welt) de Milland/Personon.** Chësta urganisazion juda la puera jënt sibe tlo da nêus che nce chëla che viv plu dalonc.

**Cun d'uni sort** de azions à i sculeies judà pea pitan roba dëucia y buandes nta l'udiënza di genitori, fajan juesc, metan a jì azions de sparanié y renunzié y abinan adum material per la scola. Cun i scioldi che èi à abinà adum an judà a crì ega da beber, a fé su i servisc iginics te n spedel tl'

Uganda, na scola, na mensa, paian l dutor dai dënz y medejines.

**N grum de ulenteres** nes à judà coche Silvia Pitscheider y Pater Anthony Kibira. Ntan l mëns de utober ons ulù susteni P. Anthony te si doi gran proiec: na scola y n spedel te si luech tl'Uganda. Ai 26 de utober pudova duc i zitadins che ova velch da garat l dé ju te garasc de calonia. A chësta maniera iel ruvà adum na bela mont de roba danter besc y suaimans, chëutres y cultrines, pitla roba da fé damat y juesc, material per la scola, purghes, tées, cudejiei, culëures.



Doi dis do à pona Egon Prucker, Siegfried Runggaldier y Hubert Plancker ciarià dut cant sun n camion y menà a Milland da Pater Anthony. Èl cialova mé ca cun gran

marueia tan de roba che ti on purtà adalcherch y l rengrazia duc de cuer y se lecurderà de duc i benefatëures te si urazions. N dievelpaie a duc!

## *Ji al Guldenomt*

Pitla foves, blòta dlíeja, bela sèula a mesa chi prei da Nives,  
y tu bona landa bele abenèura al Guldenomt jives;  
vel' una dal Daunei, o gor da Tublà o da Linacia ju,  
una dant y una do  
ora per La Vila, o dala Sëlva y La Poza ite, da dlonch tel  
landes devotes univel caprò.

Na pitla lintierna teniveles tla man  
per luné n fregul tl pitl troy y les jiva bel plan.  
Pra vel' cèsa da paur ntèur l luech ora  
unitant na dèibla lum se mpiova;  
scenó fovel dut ntèur via, scuron sciche te n fol  
ma nce tan bel chiet y tan, tan uet sun uni pra y col.  
Datrai a nèif ntiera oveles da jì  
che de nuet na bela chëutra blancia dut ova tan bel curi.  
Te tl chiet la nèif frèida sota i ciauzei cijidova  
y tla puera landa tan mel furnida se dlaciova.  
Na mantelina de lèuden sèura ite, n gran fazulèt da franses  
che ruova a mesa l spinel ju  
la manècia turonda da fri ite, acioche la mans abramides,  
ne ti dlíessa plu.  
N chitl lonch fajova belau da cudria  
l rof japé ca dlaciova via.

Ma tu bona landa l Guldenomt ne uloves danz no arjumé  
y sun i ciavei dala cudria ne pudoves aspité.  
Var per var ruoves inant suflan  
dalonc audives bel la ciampanes rundenan  
prèsc sunoveles'a adum  
te dlíeja, landes se n ovel bel abinà n grum.  
L var perchël slunjoves  
per rué per tèm y èura te spazoves.

Dan l sestl la reverènza univa fà  
y cun l „Sia lodato Gejù Crist“ la cumpania de sestl saludà.  
Cun gran devozion ala Madona univel cialà su  
te tl dèibl linèus che i cèiresc sal gran autere mandova ju.  
I uedli dla landa stizova plèns de speranza  
che tl Sant Timor de Die granda fova la fidanza.  
Ma i ova ènghe gran esprescion  
davia che deguna crèusc ne pudovi teni ascundon.  
L paternoster tenives strènt dassènn  
y Anmaria per Anmaria cumpedoves sèn;  
l fova tan da priè per familia, cèsa y bestiam  
l gran crèidum, sot nravisà, fova l bel liam.  
La benedescion sèura duc y dut univa prieda ca  
che dantaldut ne unissa mei a mancè la sanità.

Dejeneis ie ntant passei y dut se à dastramp mudà  
la pitla dlíeja ne ie plu nia bela sèula a mesa a tl gran pra.  
Ntèur via n grumon de cèses y dut che sluminea  
tlo y iló lumes lucèntes che se mpea.

De jì a pe possen se sparanie la fadia  
ma de jì al Rorate, vèn datrai mpo mo desmincià via.  
N à mudà orar, vel di daduman, vel di da sèira  
ma chi à pa mo dl'aurela do cèina.  
Cun la cumoditeies de ncuicundi  
union safuie dal stress de uni di;  
de levé abenèura iesen massa frec  
n sta pu tan sauri te chi bie liec.

Nsci passa via n di ndolauter de chësc tèm tan bel  
y te n colp iel merè Nadel!  
Ons'a bèn dut anjinia ca?  
No che se on mo zeche desmincià!!  
Pensieres de cie cumpré  
per pudèi bèn duc cuntenté!  
Duc à n drè note, fier tlo y iló  
n ti la fej a rué inió.  
N devènta despazienc y mbusiei  
semea che gheneda ne an plu mei.  
N se mbincia che Nadel sibe tosc passà  
po ie chësc stress per fertuna finà!

Ma l crèidum ie restà y l ie mo for n grum de jënt  
che se tol la dl'aurela de jì al Rorate te chësc bel tèm d'Avènt.  
N grum de vo va da uni tèm y èura, uni di ve tulèis la bria  
y sèis de bon ejèmpl a tanc che dut chësc ne sènt plu nia.  
Sce nèus jèuni jon al Rorate datrai n iede y son tardives mo lepro  
po udons tan de landes, nce de tèm, che ie bele abenèura iló.  
Belau mo sciche plu dagiut vènieles, da demez caprò  
vel' una dal Daunèi ju, da Plan, Frèina o da Ciampac ora  
dala Sëlva o dala Poza ite, una dant y una do ....  
y for mo a pe, y for bonorives  
coche da vedlamènter y da generacions incà, drèt devotes jiveles.

## N SERVIC DE UTL

# Cherdé aiut „druccan sun n pom“

La majera pert dla persones  
se mbincia de pudèi passé  
si vedli dis da d'èi a cèsa,  
sce i à datrai vel problem de  
sanità o ie magari n pue de-  
sman per unii judei canche  
la jissa debujèn. Cun l ser-  
visc de telesucors dla Crèusc  
Blancia ie aldancuei chësc  
mesun fé. L ie n servisc  
che possa salvé la vita y va  
ancontra ala persones de  
tèm y nce ala familia che  
vèija nscila si jënt te uni mu-  
mènt al segur.

L technicher dla Crèusc Blan-  
cia istalèia te vosta cèsa n  
aparat de telesucors che ie  
tacà ite tla rè dl telefonn y  
dla lectrisc. Canche adur-  
vèis aiut druchèis sun l pom  
d'alarm y unirèis riesc cu-  
leghei cun la zentrala dla  
Crèusc Blancia che se cru-  
ziarà da Ve mandé aiut l plu  
debota che la va. Tl mede-



mo tèm vèniel nce nformà  
Vosc familiars.  
Pensède per tèm y èura,  
dan che ruvèis da sèui y  
zèna aiut te na situazion de  
emergènza.  
Nfurmaziuns plu avisa gia-  
pen te una dla sezions dla  
Crèusc Blancia o al numer  
de telefonn **0471 444327**.



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon,  
fertuna y che Die ti debe mo giutalalongia la sanità

*Amabile Mussner* à cumpli ai 7 de dezèmber l'età de 98 ani

*Alois Senoner* à cumpli ai 8 de nuvèmber l'età de 88 ani

*Gabriel Senoner* à cumpli ai 26 de nuvèmber l'età de 88 ani

*Trina Kasslatte* à cumpli ai 16 de dezèmber l'età de 88 ani

*Judita Kasslatte* à cumpli ai 16 de dezèmber l'età de 88 ani

*Stefan Demetz* à cumpli ai 10 de dezèmber l'età de 85 ani

*Pacificia Lardschneider* à cumpli ai 15 de nuvèmber l'età de 80 ani

*Ottone Glück* à cumpli ai 5 de dezèmber l'età de 80 ani

*Teresa Kasslatte* à cumpli ai 7 de dezèmber l'età de 80 ani

*Carolina Riffeser* cumplèsc ai 25 de dezèmber l'età de 80 ani

*Vinzenz Senoner* à cumpli ai 2 de nuvèmber l'età de 75 ani

*Pietro Clara* à cumpli ai 8 de nuvèmber l'età de 75 ani

*Emmerich Mussner* à cumpli ai 9 de nuvèmber l'età de 75 ani

*Bernardo Villgrattner* à cumpli ai 20 de nuvèmber l'età de 75 ani

*Norberto Pitscheider* à cumpli ai 26 de nuvèmber l'età de 75 ani

*Walter Demetz* à cumpli ai 27 de nuvèmber l'età de 75 ani

*Erna Maria Mussner* à cumpli ai 7 de dezèmber l'età de 75 ani

*Maria Filippina Senoner* à cumpli ai 17 de dezèmber l'età de 75 ani

## Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Paratoni Igor, Str. Ciampinèi 31, Selva Gardena: Demolizione, ricostruzione e ampliamento degli appartamenti per ferie Villa Elvis;

Perathoner Walter, Str. Dantercèpies, Selva Gardena: Ampliamento della terrazza presso la p.ed. 1588 baita "Pastura";

Demez Riccardo, Str. Cir 26, Selva Gardena: Cambio d'uso della soffitta in appartamento nel "Condominio Balest", p.m. 70 - in sanatoria;

Riffesser Otto & Co. S.a.s., Str. Plan 34, Selva Gardena: Realizzazione di una copertura sulla facciata nord e ovest dell'esistente edificio aziendale della ditta Riffesser Otto & Co. S.a.s. nella zona produttiva Plan;

Senoner Cornelia, Str. Cir 2, Selva Gardena: Ampliamento del Ex Garni Burvel esistente in data 01.01.1988 ai sensi dell'art. 128, comma 1 della L.U.P. con realizzazione di un Residence a 3 stelle e risanamento energetico dell'appartamento privato - 1. variante;

Hotel Jägerheim S.a.s. di Heidegger Erika & C., Str. Raiser 61, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo della p.ed. 917 Hotel Jägerheim;

Demetz Ambrogio, Str. Dantercèpies 20, Selva Gardena: Prolungamento del balcone sul prospetto est al piano primo della p.ed. 1334 "Aldian" Gherdèina Ronda S.r.l., Str. Ruacia, Selva Gardena: Costruzione dell'impianto idro-elettrico Cisles - Ruacia - 1. variante;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Mèisules, Selva Gardena: Installazione di quattro varchi dotati di cancelli automatici per la gestione del flusso di sciatori con relativo adeguamento del terreno in località "incrocio Corona";

Wildbach S.n.c. di Longhi Erich & Co., Str. Plan 59, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Wildbach - 3. variante;

Freina di Kostner Klaus & Co. S.n.c., Str. Frèina 23, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Freina - 3. variante;

Dlacs S.a.s. di Delazer Maria Pia & Co. - Delazer Maria Pia - Cipolla Vincenzo - Delazer Daniela - Delazer Riccardo - Senoner, Str. La Sëlva 98, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni "Dlacs" - 1. variante;

Ambach Mussner Rudolf Josef, Ciavazes, Selva Gardena: Risanamento dell'esistente presa d'acqua per le baite contraddistinte dalle p.ed. 359 e 1568 in località Ciavazes;

Rifugio Passo Sella di Stuffer Alan & Co. S.n.c., C.A.I. Sezione Bolzano, loc. Passo Sella 2, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo del Rifugio Albergo Passo Sella mediante la costruzione di una pedana in legno - terrazza;

Pension Comploj di Paola Comploi & Co. S.n.c., Str. Mèisules 50, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo della Pension Comploj - 1. variante;

Comune di Selva di Val Gardena Str. Puez, Selva Gardena: Modellazione del terreno per la risistemazione della pista da sci;

Pension La Montanina di Senoner Romano & C. S.a.s., Str. La Sëlva, Selva Gardena: Modifiche interne presso la p.ed. 772 Pensione "La Montanina";

Piz de Sella S.p.A., Str. Plan de Gralba, Selva Gardena: Modifica dell'ingresso presso il rifugio Comici - 1. variante;

Piz de Sella S.p.A., Str. Plan de Gralba, Selva Gardena: Ampliamento presso il rifugio Comici - 1. variante

Mussner Andrea, Str. Plan de Gralba 22, Selva Gardena: Ampliamento dell'esistente baita, p.ed. 1548 in località Piz Setèur - 1. variante in sanatoria;

Perathoner Helmut, Str. Larcionèi 26, Selva Gardena: Costruzione di una veranda, riqualificazione energetica ed ampliamento della p.ed. 1196 - 1. variante;

Mutti Giovanni Cesare, Giovanardi Giacomo, Linacia, Selva Gardena: Sistemazione esterna del sostegno con travi in legno attorno alla baita in località Linacia - 1. variante in sanatoria riguardante la sostituzione delle "bercie" con terre armate;

Nocker Daniela Antonia, Pepe Massimo, Str. Dantercèpies 15, Selva Gardena: Diversa suddivisione interna con risanamento della casa d'abitazione Villa Grohmann e costruzione di una veranda - 1. variante;

## Muvimènt demografich

### NASCIUI

Alan Linder ie nasciù ai 17 de utober 2010 a Persenon;

Linda Mussner ie nasciuda ai 22 de utober 2010 a Persenon;

Joey Glück ie nasciù ai 29 de nuvèmbèr 2010 a Sterzing;

### MARIDEI

Gerhard Welponer y Margit Linder se à maridà ai 16 de utober 2010;

Rosario Venezia y Paola Valentina Basiricò se à maridà ai 30 de utober 2010;

### MORC

Anda Marianna Kasslatte ie morta ai 30 de nuvèmbèr 2010 tl'età de 91 ani;



### Udiènzes

L ambolt Dr. Peter Mussner tèn udiènza uni merdi y uni venerdì dala 7.30 ala 9.00.

L vizeambolt Adrian Senoner tèn udiènza uni prim merdi dl mèns dala 8 ala 9 daduman.

La assessèur Andrea Mussner tèn udiènza uni lunesc dala 7:30 ala 8:30.

La assessèura Milva Mussner tèn udiènza uni merdi dala 14.00 ala 15.00 inant.

La cunselièra Doris Mussner Delago tèn udiènza uni ultima sada dl mèns dala 8 ala 9:15

### Impressum

Registrà pra I Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vèn ora 6 iedesc al ann  
Diretèur resp.: Georg Mussner  
Comité de redazion:  
Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Doris Mussner, Eleonora Senoner  
Redazion: tel. 0471 77 21 12  
e-mail: selvancuei@pentagon.it  
Layout: www.pentagon.it  
Fotografies: Alex Runggaldier, Georg Mussner, Archif dl Chemun  
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)

Chèsta plata vèn mandada a



La proscima edizione unirà ora ai 20 de fauré 2011. Chiche ulèssa publiché vel scrit ie prià bel de I mandè ala redazion nchin al plu tert ai 5 de fauré 2011.